



ATMADEEP

An International Peer- Reviewed Bi- monthly Bengali Research Journal

ISSN: 2454-1508

Impact Factor: 4.5 (IIFS), 8.5 (IJIN)

Volume- II, Issue-VI, July, 2026, Page No. 2341-2353

Published by Uttarsuri, Sribhumi, Assam, India, 788711

Website: <https://www.atmadeep.in/>

DOI: 10.69655/atmadeep.vol.2.issue.06W.496



সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমে বাংলা ভাষার রূপান্তর: বানান, শব্দভাণ্ডার ও বাক্যগঠনের
পরিবর্তনের একটি ভাষাতাত্ত্বিক পর্যালোচনা

শুভদীপ রায় চৌধুরী, স্বাধীন গবেষক, নদিয়া, পশ্চিমবঙ্গ, ভারত

Received: 20.07.2026; Accepted: 28.07.2026; Available online: 31.07.2026

©2026 The Author(s). Published by Uttarsuri. This is an open access article under the CC BY license
(<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

Abstract

Social media has become one of the most important domains of everyday human communication, and this evolving mode of interaction has profoundly influenced language use, structure, and development. In the case of the Bengali language, significant changes can be observed in spelling, script, vocabulary, sentence structure, and language mixing across digital platforms such as Facebook, WhatsApp, Instagram, YouTube, X (formerly Twitter), and other online media. In particular, the widespread use of Romanized Bengali, Bengali-English code-mixing and code-switching, English loanwords, hybrid verb constructions, abbreviations, emojis, and hashtag-based expressions has contributed to the emergence of distinctive features of contemporary digital Bengali.

This review article examines the transformation of the Bengali language on social media from both linguistic and sociolinguistic perspectives. The discussion focuses on the increasing informality of Bengali spelling, the use of Romanized Bengali, the emergence of digital vocabulary, Bengali-English code-mixing and code-switching, hybrid verb constructions, sentence shortening, ellipsis, and other characteristic features of digital discourse. Recent corpus-based research analyzing a 120,000-token corpus compiled from Facebook, Twitter (X), YouTube, and Instagram has identified stable insertional patterns of Bengali-English code-mixing, Bengali-based hybrid verb constructions, and platform-specific linguistic variations (Sweet et al., 2025).

The review demonstrates that the transformation of Bengali on social media should not simply be interpreted as linguistic deterioration or language decay. Rather, it represents a complex process of linguistic adaptation shaped by language contact, technological affordances, communicative efficiency, multilingualism, and the construction of new social identities. Nevertheless, it is essential to ensure that the influence of informal digital language does not undermine proficiency in standard academic Bengali. Therefore, greater emphasis should be placed on digital language literacy and register awareness to help users distinguish between informal online communication and formal academic writing.

Keywords: Bengali language, social media, Linguistics, Sociolinguistics, Romanized Bengali, Spelling, Vocabulary, Code-mixing, Code-switching, Sentence Structure, Digital Linguistics

ভাষা একটি গতিশীল সামাজিক ব্যবস্থা। কোনো ভাষাই দীর্ঘ সময় ধরে একই রূপে অপরিবর্তিত থাকে না। মানুষের সামাজিক জীবন, সাংস্কৃতিক পরিবর্তন, রাজনৈতিক বাস্তবতা, অর্থনৈতিক সম্পর্ক, প্রযুক্তিগত উদ্ভাবন এবং অন্যান্য ভাষার সঙ্গে সংযোগ ভাষার রূপ ও ব্যবহারে ক্রমাগত পরিবর্তন ঘটায়। বর্তমান ডিজিটাল যুগে সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম ভাষার পরিবর্তনের অন্যতম শক্তিশালী ক্ষেত্র হিসেবে আবির্ভূত হয়েছে।

Facebook, WhatsApp, Instagram, YouTube এবং X-এর মতো প্ল্যাটফর্মে প্রতিদিন বিপুল পরিমাণ ভাষিক আদান-প্রদান হয়। এই যোগাযোগের অধিকাংশই আনুষ্ঠানিক নয়; বরং তা কথোপকথনমূলক, তাৎক্ষণিক, সংক্ষিপ্ত এবং ব্যক্তিগত। ফলে সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে ব্যবহৃত ভাষা প্রথাগত প্রাতিষ্ঠানিক লিখিত ভাষার তুলনায় অধিক পরিবর্তনশীল।

বাংলা ভাষার ক্ষেত্রেও এই পরিবর্তন সুস্পষ্ট। ব্যবহারকারীরা কখনও বাংলা লিপি ব্যবহার করছেন, কখনও বাংলা শব্দকে Roman বা Latin script-এ লিখছেন, আবার কখনও একই বাক্যের মধ্যে বাংলা ও ইংরেজি শব্দ ব্যবহার করছেন। উদাহরণস্বরূপ— ‘আজ meeting আছে’, ‘তুমি আমাকে update দিও’, ‘আমি ছবিটা post করেছি’, ‘ওকে message করো’ ইত্যাদি ব্যবহার বাংলা social-media discourse-এ অত্যন্ত পরিচিত। এই ধরনের ব্যবহারে শুধু শব্দ ধার নেওয়া হচ্ছে না; বরং বিদেশি lexical item বাংলা grammatical structure-এর মধ্যে অন্তর্ভুক্ত হচ্ছে। সাম্প্রতিক corpus-based গবেষণায় বাংলা-ইংরেজি code-mixing-এর ক্ষেত্রে বাংলা matrix language হিসেবে কাজ করা, English content noun-এর সঙ্গে বাংলা determiner ব্যবহৃত হওয়া এবং hybrid verb construction-এর উৎপাদনশীলতা চিহ্নিত হয়েছে।

অতএব, সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তনকে কেবল ‘ভুল বাংলা’ হিসেবে দেখলে তার প্রকৃত ভাষাতাত্ত্বিক বৈশিষ্ট্যগুলি অনালোচিত থেকে যায়। এই পরিবর্তন ভাষাসংস্পর্শ, bilingualism, transliteration, lexical borrowing, morphological adaptation এবং discourse innovation-এর সঙ্গে যুক্ত।

গবেষণার উদ্দেশ্য:

এই পর্যালোচনার প্রধান উদ্দেশ্য হল সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তিত রূপকে ভাষাতাত্ত্বিকভাবে বিশ্লেষণ করা।

বিশেষ উদ্দেশ্যগুলি হল—

১. সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার ব্যবহারের পরিবর্তিত প্রকৃতি চিহ্নিত করা।
২. ডিজিটাল যোগাযোগে বাংলা বানানের পরিবর্তন বিশ্লেষণ করা।
৩. Romanized Bengali-এর ব্যবহার ও ভাষাতাত্ত্বিক তাৎপর্য আলোচনা করা।
৪. বাংলা শব্দভাণ্ডারে ইংরেজি ও অন্যান্য ভাষার প্রভাব পর্যালোচনা করা।
৫. code-mixing ও code-switching-এর প্রকৃতি ব্যাখ্যা করা।
৬. hybrid verb এবং অন্যান্য মিশ্র শব্দগঠন বিশ্লেষণ করা।
৭. সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা বাক্যগঠনের পরিবর্তন পর্যালোচনা করা।
৮. emoji, hashtag এবং abbreviation-এর discourse function আলোচনা করা।
৯. ভাষার পরিবর্তন ও ভাষার অবক্ষয়—এই দুই ধারণার পার্থক্য নির্ণয় করা।
১০. বাংলা ভাষাশিক্ষা ও প্রমিত ভাষাব্যবহারের ক্ষেত্রে সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমের সম্ভাব্য প্রভাব চিহ্নিত করা।

পর্যালোচনার পদ্ধতি:

এই প্রবন্ধটি একটি narrative ও thematic review। বাংলা ভাষা, সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম, code-mixing, code-switching, Romanized Bengali, digital discourse এবং sociolinguistics সম্পর্কিত প্রকাশিত গবেষণা ও গবেষণাভিত্তিক আলোচনার উপর ভিত্তি করে বিষয়গুলি বিশ্লেষণ করা হয়েছে। পর্যালোচনার ক্ষেত্রে বিশেষ গুরুত্ব দেওয়া হয়েছে—

- Orthography
- Romanization
- Lexical borrowing
- Code-mixing
- Code-switching
- Morphological adaptation
- Hybrid verbs
- Syntax
- Digital discourse
- Sociolinguistic identity

সাম্প্রতিক গবেষণায় ১২ মাস ধরে সংগৃহীত ১,২০,০০০-token social-media corpus ব্যবহার করে Facebook, Twitter, YouTube এবং Instagram-এ Bangla-English code-mixing বিশ্লেষণ করা হয়েছে। গবেষণাটি Matrix Language Frame model এবং insertion/alternation ও borrowing/switching-এর মতো structural distinction ব্যবহার করেছে।

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার নতুন ভাষিক পরিবেশ:

প্রথাগত লিখিত ভাষা সাধারণত পরিকল্পিত, সম্পাদিত এবং অপেক্ষাকৃত স্থিতিশীল। বিপরীতে social-media communication তাৎক্ষণিক এবং interaction-based।

এই কারণে social-media Bengali-তে কথ্য ভাষার বৈশিষ্ট্য বেশি দেখা যায়। যেমন—

‘কোথায় আছ?’ ‘এই তো, আসছি।’

‘আজ আসবে?’ ‘না, আজ পারব না।’

এই ধরনের সংক্ষিপ্ত utterance কথ্য ভাষার স্বাভাবিক বৈশিষ্ট্য। সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম সেই কথ্য ভাষাকে লিখিত রূপে ধারণ করে।

এখানে ভাষার প্রধান উদ্দেশ্য grammatical perfection নয়; বরং দ্রুত এবং কার্যকর যোগাযোগ।

বাংলা বানানের পরিবর্তন:

অনানুষ্ঠানিক বানান:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে প্রমিত বানানের তুলনায় informal spelling বেশি ব্যবহৃত হয়। উচ্চারণের ভিত্তিতে শব্দ লেখা, অক্ষর বাদ দেওয়া, অতিরিক্ত অক্ষর ব্যবহার বা phonetic approximation-এর প্রবণতা দেখা যায়।

বাংলা script ব্যবহারের ক্ষেত্রেও কখনও—

‘ভালো’ → ‘ভাল’ ‘করছি’ → ‘করতেছি’ ‘কেন’ → ‘ক্যান’ ইত্যাদি আঞ্চলিক বা কথ্য রূপ দেখা যায়।

সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমে বাংলা ভাষার রূপান্তর: বানান, শব্দভাণ্ডার ও বাক্যগঠনের পরিবর্তনের একটি... শুভদীপ রায় চৌধুরী

এগুলির সবকটিকে বানানভুল হিসেবে গণ্য করা যায় না; কিছু ক্ষেত্রে এগুলি deliberate stylistic choice।

Romanized Bengali

Romanized Bengali হল বাংলা ভাষাকে বাংলা লিপির পরিবর্তে Latin alphabet-এ প্রকাশ করা।

যেমন—

বাংলা: আমি আজ কলেজে যাব।

Romanized: Ami aj college jabo.

এই লেখার একটি গুরুত্বপূর্ণ বৈশিষ্ট্য হল standardization-এর অভাব।

‘ভালো’ লেখা যেতে পারে—

- bhalo
- valo
- bhaalo
- valo

একইভাবে ‘আছো’ হতে পারে—

- acho
- achho
- aso

ফলে Romanized Bengali একটি highly variable orthographic system তৈরি করে।

Romanized Bangla এবং English-এর code-switching নিয়ে 2026 সালে প্রকাশিত একটি sociolinguistic study social-media posts-এর linguistic practice বিশ্লেষণ করেছে এবং Latin-script Bangla ও English-এর hybrid space-এর দিকে দৃষ্টি দিয়েছে।

বাংলা শব্দভাণ্ডারের রূপান্তর:

ভাষার পরিবর্তনের সবচেয়ে দৃশ্যমান ক্ষেত্রগুলির একটি হল vocabulary।

ডিজিটাল যুগে নতুন শব্দের প্রয়োজন তৈরি হয়েছে—

- পোস্ট
- কमेंট
- লাইক
- শেয়ার
- ফলো
- আনফলো
- ইনবক্স
- মেসেজ
- স্টোরি
- রিল
- লাইভ
- আপডেট

- ডাউনলোড
- আপলোড
- স্ক্রিনশট
- ভাইরাল
- ট্রেন্ডিং
- সাবস্কাইবার

এই শব্দগুলির অধিকাংশ English origin হলেও বাংলা discourse-এ তারা ক্রমশ স্বাভাবিক হয়ে উঠেছে।

Loanword ও ভাষাসংস্পর্শ:

বাংলা ভাষায় বিদেশি শব্দ গ্রহণ নতুন ঘটনা নয়। ঐতিহাসিকভাবে বাংলা ভাষা সংস্কৃত, পালি, প্রাকৃত, আরবি, ফারসি, পর্তুগিজ ও ইংরেজি থেকে বহু শব্দ গ্রহণ করেছে।

অতএব, বর্তমান English loanword গ্রহণকে বৃহত্তর language-contact process-এর অংশ হিসেবে দেখা যেতে পারে।

তবে digital vocabulary-এর বিশেষত্ব হল এর পরিবর্তনের গতি।

একটি নতুন platform জনপ্রিয় হওয়ার সঙ্গে সঙ্গে তার lexical vocabulary-ও দ্রুত বাংলা ব্যবহারে প্রবেশ করে।

Code-Mixing ও Code-Switching:

Code-mixing এবং code-switching সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তনের অন্যতম গুরুত্বপূর্ণ বৈশিষ্ট্য।

Code-mixing:

একটি ভাষার বাক্যকাঠামোর মধ্যে অন্য ভাষার শব্দ বা phrase অন্তর্ভুক্ত হলে code-mixing দেখা যায়।

উদাহরণ: ‘আজ আমার একটা meeting আছে।’

এখানে ‘meeting’ English lexical item, কিন্তু বাক্যের matrix structure বাংলা।

Code-switching:

একটি interaction-এর মধ্যে ভাষা পরিবর্তন code-switching-এর উদাহরণ।

উদাহরণ: ‘আজ আমি যেতে পারব না। I have an important meeting.’

সাম্প্রতিক গবেষণায় দেখা গেছে, Bangla-English mixing social media-তে random নয়; বরং নির্দিষ্ট structural pattern অনুসরণ করে। Sweet et al. (2025) Facebook, Twitter, YouTube এবং Instagram-এর corpus-এ stable insertional pattern এবং platform-specific differences চিহ্নিত করেছেন।

Hybrid Verb Construction:

বাংলা social-media language-এর একটি বিশেষ বৈশিষ্ট্য হল English lexical item-এর সঙ্গে বাংলা verb morphology যুক্ত হওয়া।

যেমন—

- post করা

- post করলাম
- post করছি
- share করা
- share করব
- comment করা
- comment করেছি
- download করা
- download করব
- upload করা
- upload করেছি

উদাহরণ: ‘আমি ছবিটা post করেছি।’

এখানে ‘post’ English root এবং ‘করেছি’ বাংলা auxiliary construction।

সাম্প্রতিক corpus গবেষণায় ‘comment korchhi’ এবং ‘share korbo’-এর মতো hybrid verb construction-কে productive pattern হিসেবে চিহ্নিত করা হয়েছে।

এটি বাংলা ভাষার morphological adaptability-এর একটি গুরুত্বপূর্ণ উদাহরণ।

বাংলা Determiner-এর ব্যবহার:

Code-mixing-এর একটি উল্লেখযোগ্য বৈশিষ্ট্য হল English noun-এর সঙ্গে বাংলা determiner বা classifier-এর ব্যবহার।

যেমন—

এই app-টা ভালো।

আমার phone-টা কোথায়?

এই post-টা দেখেছ?

ওই video-টা অসাধারণ।

এখানে— app + টা phone + টা post + টা video + টা

English lexical item বাংলা grammatical system-এর মধ্যে সম্পূর্ণভাবে অন্তর্ভুক্ত হচ্ছে।

এই ধরনের pattern প্রমাণ করে যে social-media code-mixing শুধুমাত্র শব্দ ধার নেওয়া নয়; বরং grammatical integration-এর সঙ্গেও সম্পর্কিত।

বাক্যগঠনের পরিবর্তন:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা বাক্য সাধারণত ছোট এবং conversational।

প্রথাগত লিখিত বাক্য:

‘তুমি কি আজ বিকেলে আমাদের অনুষ্ঠানে উপস্থিত থাকবে?’

Social-media form:

‘আজ আসবে?’

‘আজ আসছ?’

‘আজ programme-এ আসবে?’

এখানে ellipsis-এর মাধ্যমে sentence structure সংক্ষিপ্ত হয়েছে।

আবার English lexical items-এর অন্তর্ভুক্তি বাক্যের lexical composition পরিবর্তন করেছে।

যেমন—

‘তুমি আমাকে update দিও।’

‘আমি পরে confirm করে জানাব।’

‘ও আমাকে message করেছে।’

এই বাক্যগুলিতে বাংলা syntax-এর ভিতরে English lexical item ব্যবহৃত হয়েছে।

Ellipsis ও Conversational Syntax:

Digital communication-এ context অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। ফলে ব্যবহারকারী অনেক সময় subject বা অন্যান্য অংশ বাদ দেন।

উদাহরণ:

‘খেয়েছ?’ ‘হ্যাঁ।’

‘কখন আসবে?’ ‘কাল।’

এখানে পূর্ণ বাক্য না থাকলেও context-এর কারণে অর্থ পরিষ্কার।

এটি দেখায় যে social-media Bengali অনেকাংশে written form-এ conversational grammar-এর প্রতিফলন ঘটায়।

Emoji ও Digital Pragmatics:

Emoji সরাসরি linguistic word নয়, কিন্তু digital discourse-এ তা pragmatic meaning বহন করে।

যেমন—

‘খুব সুন্দর হয়েছে 😊’

‘কি বলছ! 😲’

‘আজ মনটা খারাপ 😞’

Emoji speaker-এর emotional stance, attitude এবং intended interpretation বুঝতে সাহায্য করে।

এই কারণে social-media language বিশ্লেষণে multimodal discourse analysis গুরুত্বপূর্ণ হয়ে উঠছে।

Hashtag-এর ভাষাতাত্ত্বিক ভূমিকা:

Hashtag এখন শুধু content categorization-এর মাধ্যম নয়; এটি একটি discourse marker হিসেবেও কাজ করতে পারে।

যেমন—

#বাংলাভাষা

#বাংলাসাহিত্য

#ভাষাদিবস

#Bangla

#Bengali Literature

বাংলা ও ইংরেজির hashtag একই digital discourse-এ পাশাপাশি থাকতে পারে।

এতে বাংলা ভাষার lexical space এবং global digital vocabulary-এর মধ্যে সংযোগ তৈরি হয়।

Abbreviation ও সংক্ষিপ্ত রূপ:

ডিজিটাল যোগাযোগের দ্রুততার কারণে abbreviation অত্যন্ত জনপ্রিয়।

যেমন—

- DM
- PM
- FYI
- ASAP
- BTW
- LOL
- OMG

এগুলি বাংলা বাক্যের মধ্যেও ব্যবহৃত হতে পারে:

‘ওকে DM করো।’

‘FYI, কাল meeting আছে।’

ফলে abbreviation বাংলা digital vocabulary-এর একটি কার্যকর অংশে পরিণত হয়েছে।

তরুণ প্রজন্মের ভাষা ব্যবহার:

তরুণ প্রজন্ম social-media language-এর প্রধান ব্যবহারকারী। তাদের ভাষায় নতুন শব্দ, slang, meme expression এবং code-mixing তুলনামূলকভাবে বেশি দেখা যায়।

তবে একজন ব্যক্তি যে social media-তে informal Bengali ব্যবহার করেন, তার অর্থ এই নয় যে তিনি formal Bengali লিখতে পারেন না।

এখানে register variation গুরুত্বপূর্ণ।

একই ব্যক্তি—

Social media: ‘আজ আসতে পারব না, অনেক কাজ আছে 🤖’

Academic writing: ‘ব্যক্তিগত ব্যস্ততার কারণে আজকের অনুষ্ঠানে উপস্থিত হওয়া সম্ভব হবে না।’

অর্থাৎ ভাষার ব্যবহার context-dependent।

ভাষা ও পরিচয়:

ভাষা সামাজিক পরিচয় নির্মাণের একটি গুরুত্বপূর্ণ উপাদান।

বাংলা script ব্যবহার সাংস্কৃতিক ও ভাষাগত পরিচয় প্রকাশ করতে পারে। অন্যদিকে Romanized Bengali ব্যবহার করতে পারেন এমন ব্যবহারকারী digital modernity, convenience অথবা multilingual identity প্রকাশ করতে পারেন।

বাংলা-ইংরেজি code-mixing-ও অনেক সময় শিক্ষাগত, পেশাগত এবং সামাজিক পরিচয়ের সঙ্গে সম্পর্কিত।

সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমে বাংলা ভাষার রূপান্তর: বানান, শব্দভাণ্ডার ও বাক্যগঠনের পরিবর্তনের একটি... শুভদীপ রায় চৌধুরী
এই কারণে social-media language শুধুমাত্র grammar-এর বিষয় নয়; এটি identity construction-এরও অংশ।

বাংলা ভাষার প্রমিত রূপের উপর সম্ভাব্য প্রভাব:

Social-media language-এর সবচেয়ে আলোচিত প্রভাব হল standard Bengali-এর উপর এর সম্ভাব্য প্রভাব।

সম্ভাব্য সমস্যা—

- বানান সম্পর্কে অনিশ্চয়তা
- Romanized spelling-এর অভ্যাস
- English vocabulary-এর অতিরিক্ত ব্যবহার
- informal syntax-এর formal writing-এ প্রবেশ
- punctuation-এর অনিয়ম

তবে এসব পরিবর্তনের প্রভাব নির্ভর করে ব্যবহারকারীর context এবং linguistic awareness-এর উপর।
তাই digital language-কে নিষিদ্ধ করার পরিবর্তে **register awareness** তৈরি করা অধিক কার্যকর।

ভাষার অবক্ষয় বনাম ভাষার বিবর্তন:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমের বাংলা নিয়ে দুটি প্রধান দৃষ্টিভঙ্গি দেখা যায়।

প্রথম দৃষ্টিভঙ্গি মনে করে—

English-এর প্রভাব বাংলা ভাষাকে দুর্বল করছে।

দ্বিতীয় দৃষ্টিভঙ্গি মনে করে—

ভাষা পরিবর্তনশীল এবং social media সেই পরিবর্তনের নতুন ক্ষেত্র।

ভাষাতাত্ত্বিকভাবে দ্বিতীয় দৃষ্টিভঙ্গি অধিক ফলপ্রসূ। কারণ ভাষার ইতিহাসে ভাষাসংস্পর্শ এবং lexical borrowing সর্বদাই গুরুত্বপূর্ণ ছিল।

তবে এর অর্থ এই নয় যে প্রমিত ভাষার নিয়ম অপ্রয়োজনীয়। Informal এবং formal register-এর মধ্যে পার্থক্য বজায় রাখা জরুরি।

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তনের প্রধান বৈশিষ্ট্য:

ভাষাতাত্ত্বিক ক্ষেত্র	পরিবর্তনের ধরন	উদাহরণ
বানান	informal/phonetic spelling	valo, kemon
লিপি	Romanization	ami aj jabo
শব্দভাণ্ডার	English loanword	post, comment, update
Code-mixing	বাংলা বাক্যে English word	আজ meeting আছে

Morphology	hybrid verb	post করলাম
Determiner	English noun + বাংলা marker	app-টা
Syntax	সংক্ষিপ্ত বাক্য	আজ আসবে?
Discourse	emoji	ভালো হয়েছে 😊
Digital vocabulary	hashtag	#বাংলাভাষা
Abbreviation	short form	DM, FYI

বাংলা ভাষা ও Computational Linguistics:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তন computational linguistics-এর জন্যও গুরুত্বপূর্ণ।

Romanized Bengali, code-mixing এবং spelling variation-এর কারণে automatic language identification, sentiment analysis, machine translation এবং NLP system-এর জন্য নতুন সমস্যা তৈরি হয়।

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম থেকে সংগৃহীত Bengali-English code-mixed data ব্যবহার করে sentiment analysis-এর corpus তৈরির গবেষণা আগেই হয়েছে।

এছাড়া Bengali-English code-mixed social-media data-তে word-level language identification-এর জন্য character ও phonetic-based model ব্যবহারের গবেষণাও হয়েছে।

2026 সালে MixSarc নামে একটি Bangla-English code-mixed corpus-এ 9,087টি manually annotated sentence ব্যবহার করে humour, sarcasm, offensiveness এবং vulgarity শনাক্ত করার কাজ করা হয়েছে।

এই গবেষণাগুলি দেখায় যে social-media Bengali শুধু humanities research-এর বিষয় নয়; এটি NLP ও artificial intelligence research-এরও গুরুত্বপূর্ণ resource।

শিক্ষাক্ষেত্রে প্রভাব:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম শিক্ষার্থীদের বাংলা ভাষার ব্যবহারকে দুইভাবে প্রভাবিত করতে পারে।

সম্ভাব্য নেতিবাচক দিক:

- প্রমিত বানানের প্রতি অনীহা
- Romanized Bengali-এর অতিরিক্ত অভ্যাস
- code-mixed vocabulary-এর উপর নির্ভরতা
- formal writing-এ informal expression-এর ব্যবহার

সম্ভাব্য ইতিবাচক দিক:

- বাংলা লেখার আগ্রহ বৃদ্ধি
- creative writing-এর সুযোগ

- digital storytelling
- বাংলা content creation
- online reading-এর প্রসার
- বাংলা ভাষায় educational content-এর বিস্তার

অতএব, social media-কে কেবল ভাষার সমস্যা হিসেবে না দেখে language-learning resource হিসেবেও ব্যবহার করা সম্ভব।

ভবিষ্যৎ গবেষণার সম্ভাবনা:

বাংলা social-media linguistics-এর ক্ষেত্রে এখনও বহু গবেষণার সুযোগ রয়েছে।

- **বৃহৎ corpus তৈরি:** Facebook, Instagram, YouTube, WhatsApp এবং X থেকে বৃহৎ corpus তৈরি করা যেতে পারে।
- **ভারত ও বাংলাদেশের তুলনা:** পশ্চিমবঙ্গ ও বাংলাদেশের Bengali social-media language-এর তুলনামূলক গবেষণা করা যেতে পারে।
- **Romanized Bengali-এর standardization:** Romanized Bengali-এর spelling variation এবং সম্ভাব্য standard transliteration system নিয়ে গবেষণা করা যেতে পারে।
- **Gender ও age variation:** বয়স, gender, শিক্ষা ও পেশাভিত্তিক linguistic variation বিশ্লেষণ করা যেতে পারে।
- **Platform-specific variation:** Facebook, Instagram, YouTube এবং X-এর ভাষার মধ্যে পার্থক্য বিশ্লেষণ করা যেতে পারে। 2025-এর corpus study-তেও platform affordance অনুযায়ী mixing pattern-এর পার্থক্য পাওয়া গেছে।
- **AI ও বাংলা:** বাংলা code-mixed ও Romanized corpus ব্যবহার করে—
 - machine translation
 - sentiment analysis
 - hate-speech detection
 - sarcasm detection
 - speech recognition
 - language identification

ইত্যাদি ক্ষেত্রে গবেষণা বাড়ানো যেতে পারে।

উপসংহার:

সামাজিক যোগাযোগমাধ্যম বাংলা ভাষার ব্যবহারে একটি নতুন ভাষিক পরিসর তৈরি করেছে। এই পরিসরে বাংলা তার ঐতিহ্যগত রূপ ধরে রাখার পাশাপাশি প্রযুক্তি, ইংরেজি, বহুভাষিকতা এবং নতুন প্রজন্মের যোগাযোগ-প্রয়োজনের সঙ্গে ক্রমাগত অভিযোজিত হচ্ছে।

বাংলা বানানের অনানুষ্ঠানিকতা, Romanized Bengali, ইংরেজি loanword, code-mixing, code-switching, hybrid verb, abbreviation, emoji এবং hashtag— সব মিলিয়ে social-media Bengali একটি dynamic linguistic variety হিসেবে বিকশিত হয়েছে।

সামাজিক যোগাযোগ মাধ্যমে বাংলা ভাষার রূপান্তর: বানান, শব্দভাণ্ডার ও বাক্যগঠনের পরিবর্তনের একটি... শুভদীপ রায় চৌধুরী
বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য হল, বাংলা-ইংরেজি code-mixing কেবল এলোমেলো ভাষাব্যবহার নয়। সাম্প্রতিক corpus research-এ বাংলা matrix language, English lexical insertion, Bengali determiner এবং hybrid verb-এর মতো নিয়মিত pattern চিহ্নিত হয়েছে।

তাই সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে বাংলা ভাষার পরিবর্তনকে শুধুমাত্র ‘ভাষার অবক্ষয়’ হিসেবে চিহ্নিত করা যথেষ্ট নয়। বরং এটি language contact, linguistic adaptation, communicative efficiency এবং identity construction-এর সম্মিলিত ফল।

তবে প্রমিত বাংলা ও digital informal Bengali-এর ব্যবধান সম্পর্কে সচেতনতা থাকা জরুরি। একজন ব্যবহারকারী সামাজিক যোগাযোগমাধ্যমে Romanized বা code-mixed Bengali ব্যবহার করতে পারেন, কিন্তু academic writing, সরকারি নথি এবং গবেষণাপত্রে standard Bengali-এর নিয়ম অনুসরণ করতে হবে।

ভবিষ্যৎ গবেষণায় বৃহৎ corpus, computational tools এবং sociolinguistic methods একত্রে ব্যবহার করলে বাংলা ভাষার digital transformation আরও সুস্পষ্টভাবে বোঝা সম্ভব হবে। বাংলা ভাষার ভবিষ্যৎ তাই কেবল তার ঐতিহ্য সংরক্ষণের উপর নির্ভর করবে না; বরং digital ecosystem-এর মধ্যে ভাষাটি কতটা সফলভাবে অভিযোজিত ও বিকশিত হতে পারে তার উপরও নির্ভর করবে।

তথ্যসূত্র:

1. Androutsopoulos, J. (2006). Introduction: Sociolinguistics and computer-mediated communication. *Journal of Sociolinguistics*, 10(4), 419–438.
2. Crystal, D. (2006). *Language and the Internet* (2nd ed.). Cambridge University Press.
3. Danet, B., & Herring, S. C. (Eds.). (2007). *The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online*. Oxford University Press.
4. Gumperz, J. J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge University Press.
5. Holmes, J. (2013). *An Introduction to Sociolinguistics* (4th ed.). Routledge.
6. Myers-Scotton, C. (1993). *Social Motivations for Codeswitching: Evidence from Africa*. Oxford University Press.
7. Poplack, S. (1980). Sometimes I'll start a sentence in Spanish y termino en español: Toward a typology of code-switching. *Linguistics*, 18(7–8), 581–618.
8. Wardhaugh, R., & Fuller, J. M. (2021). *An Introduction to Sociolinguistics* (8th ed.). Wiley-Blackwell.
9. Nasrin, S. (2008). A socio-linguistics view of the recent mixed form used in Bengali. *Dhaka University Journal of Linguistics*, 1(2).
10. Mandal, S., Mahata, S. K., & Das, D. (2018). Preparing Bengali-English code-mixed corpus for sentiment analysis of Indian languages. arXiv.
11. Mandal, S., Das, S. D., & Das, D. (2018). Language identification of Bengali-English code-mixed data using character & phonetic based LSTM models. arXiv.

12. Sweet, S. A., Emon, M. N. K., Mim, S. K., Mahim, F. I., Hosen, M., & Masum, I. H. (2025). Banglалish on social media: A corpus-based study of Bangla-English code-mixing across four platforms in Bangladesh. *Digital Applied Linguistics*, 3, 103118. <https://doi.org/10.29140/dal.v3.103118>.
13. Shahriar, M. M. F., Basher, N. B., & Hasan, M. (2026). Code-switching between Romanized Bangla and English: A sociolinguistic study of social media practices. *International Journal of Education, Language, and Religion*, 8(1), 65–78. <https://doi.org/10.35308/ijelr.v8i1.14906>.
14. Alam, K. S. Y., Chowdhury, M. T., Ahmed, T., Abrar, A., & Haque, M. R. (2026). MixSarc: A Bangla-English code-mixed corpus for implicit meaning identification. arXiv.
15. Shamael, M. N., Nawshin, S., Shatabda, S., & Islam, S. (2024). BanglishRev: A large-scale Bangla-English and code-mixed dataset of product reviews in e-commerce. arXiv.
16. Das, M., Banerjee, S., Saha, P., & Mukherjee, A. (2022). Hate speech and offensive language detection in Bengali. arXiv.
17. Ahmad, S., Johora, F., & Alif, A. T. (2025). Crossing the boundaries of languages: Code-switching and code-mixing tendencies in the young generation in Bangladesh.
18. Danet, B. (2001). *Cyberpl@y: Communicating Online*. Berg.
19. Herring, S. C. (2004). Computer-mediated discourse analysis: An approach to researching online behavior. In S. A. Barab, R. Kling, & J. H. Gray (Eds.), *Designing for Virtual Communities in the Service of Learning*. Cambridge University Press.
20. Tagliamonte, S. A. (2016). *Teen Talk: The Language of Adolescents*. Cambridge University Press.